



Ce ne sont que des enfants	Sie sind nur Kinder
Ce n'est pas la coupe du monde	Das ist nicht die WM-Cup
Ce n'est qu'un jeu	Es ist nur ein Spiel
C'est «leur» match	Es ist «ihr» Match
Les entraineurs sont bénévoles	Die Trainer sind ehrenamtlich
C'est un sport	Es ist ein Sport



Tournoi junior G / Junioren G-Turnier

Début du toumou :	10:00
Durée des matchs :	00:10
08.06.24 Pause :	00:03
Temps de jeu	72 min

Belfaux

Début / Beginn: 10.00 heure / Uhr Temps de jeu / Spielzeit: 10.00 min. Pause: 03.00 min.

Les enfants règlent eux-mêmes le jeu. Les entraineurs sont responsables du bon déroulement / Die Kinder regeln das Spiel selbständig. Die Trainer helfen in strittigen Situationen
Shake-Hand avant et après le match / Shake-Hand vor und nach dem Spiel

Groupe / Gruppe A	Groupe / Gruppe B
FC Richemond a	ES Belfaux a
FC Matran a	FC Grolley a
FC Etoile Sport a	FC Etoile-Sport b
FC Comminboeuf a	FC Villaz-Sarine Filles

Horaire / Fahrplan	Terrain/Spielfeld 1 3-3	Terrain/Spielfeld 2 2-2	Terrain/Spielfeld 3 3-3	Terrain/Spielfeld 4 2-2	Terrain/Spielfeld 5 3-3	Terrain/Spielfeld 6 2-2	Polysportivité / Vielseitigkeit
10:00 - 10:10	FC Richemond a1 FC Comminboeuf a1	FC Richemond a2 FC Comminboeuf a2	FC Matran a1 FC Etoile Sport a1	FC Matran a2 FC Etoile Sport a2	ES Belfaux a1 FC Villaz-Sarine Filles1	ES Belfaux a2 FC Villaz-Sarine Filles2	FC Grolley a
10:13 - 10:23	FC Grolley a1 FC Etoile-Sport b1	FC Grolley a2 FC Etoile-Sport b2	FC Richemond a2 FC Matran a2	FC Richemond a1 FC Matran a1	FC Etoile Sport a2 FC Comminboeuf a2	FC Etoile Sport a1 FC Comminboeuf a1	FC Villaz-Sarine Filles
10:26 - 10:36	ES Belfaux a2 FC Grolley a2	ES Belfaux a1 FC Grolley a1	FC Etoile-Sport b2 FC Villaz-Sarine Filles2	FC Etoile-Sport b1 FC Villaz-Sarine Filles1	FC Richemond a1 FC Etoile Sport a1	FC Richemond a2 FC Etoile Sport a2	FC Comminboeuf a
10:39 - 10:49	FC Matran a1 FC Comminboeuf a1	FC Matran a2 FC Comminboeuf a2	ES Belfaux a1 FC Etoile-Sport b1	ES Belfaux a2 FC Etoile-Sport b2	FC Grolley a1 FC Villaz-Sarine Filles1	FC Grolley a2 FC Villaz-Sarine Filles2	FC Richemond a
10:52 - 11:02	FC Comminboeuf a2 FC Richemond a2	FC Comminboeuf a1 FC Richemond a1	FC Etoile Sport a2 FC Matran a2	FC Etoile Sport a1 FC Matran a1	FC Villaz-Sarine Filles2 ES Belfaux a2	FC Villaz-Sarine Filles1 ES Belfaux a1	FC Etoile-Sport b
11:05 - 11:15	FC Etoile-Sport b2 FC Grolley a2	FC Etoile-Sport b1 FC Grolley a1	FC Matran a1 FC Richemond a1	FC Matran a2 FC Richemond a2	FC Comminboeuf a1 FC Etoile Sport a1	FC Comminboeuf a2 FC Etoile Sport a2	ES Belfaux a
11:18 - 11:28	FC Grolley a1 ES Belfaux a1	FC Grolley a2 ES Belfaux a2	FC Villaz-Sarine Filles1 FC Etoile-Sport b1	FC Villaz-Sarine Filles2 FC Etoile-Sport b2	FC Etoile Sport a2 FC Richemond a2	FC Etoile Sport a1 FC Richemond a1	FC Matran a
11:31 - 11:41	FC Comminboeuf a2 FC Matran a2	FC Comminboeuf a1 FC Matran a1	FC Etoile-Sport b2 ES Belfaux a2	FC Etoile-Sport b1 ES Belfaux a1	FC Villaz-Sarine Filles2 FC Grolley a2	FC Villaz-Sarine Filles1 FC Grolley a1	FC Etoile Sport a

Les matches seront joués selon les règles de jeu de l'ASF/FFV.

⇒ Dégagement du gardien à la main ou dribbling avec le pied
(pas de dégagement balle posée / au pied volée ou dropkick)

⇒ Tous les coup-francs et corners sont indirects (6m)

⇒ Passe en retrait (gardien): Règle non appliquée, prise des mains autorisée

⇒ L'équipe nommée en premier devra exécuter le coup d'envoi.

Par manque de place, les équipes doivent venir changées !

Gespielt wird nach den Regeln des SFV/FFV.

⇒ Auswurf mit Hand oder Dribbling

(Kein Abstoss / Kein Auskick / Kein Drop-Kick)

⇒ Freistösse und Corner immer indirekt (6m)

⇒ Rückpass zum Torhüter: Regel nicht angewendet, in die Hände nehmen erlaubt

⇒ Die erstgenannte Mannschaft hat Anspiel.

Weden Mangel an Platz, müssen alle Mannschaften schon umgezogen kommen !